

# scope

*Contemporary Research Topics*

kaupapa kāi tahu 5:

November 2019

**Scope: Contemporary Research Topics (Kaupapa Kāi Tahu)** there after known as **Scope (Kaupapa Kāi Tahu)** is peer-reviewed and published annually in November by Otago Polytechnic / Te Kura Matatini ki Otago. The journal's subtitle indicates the importance of the Memorandum of Understanding through which the Papatipu Rūnaka ki Arai-Te-Uru became Iwi partners of Otago Polytechnic. This is the fifth issue of **Scope: Kaupapa Kāi Tahu**.

This issue **Scope (Kaupapa Kāi Tahu) 5** is on the one hand a showcase of Kāi Tahu, Māori and other Iwi research at Otago Polytechnic and, on the other hand, an outcome of a growing commitment to Māori research aspirations at Otago Polytechnic and with the Māori community.

An online version of the journal is available free at **www.thescopies.org**; ISSN (for hardcopy version): 2253-1866; ISSN (for online version): 2253-1874.

© 2019 all texts are the copyright of authors and all images are the copyright of the artists or other copyright holders. **Scope** is a non-profit publication with open access online.

**Submissions:** Please consult the information for contributors online <https://www.thescopies.org/contributors> or see previous issues for examples of **Scope (Kaupapa Kāi Tahu)**.

**Cover:** Image by Takiwai Russell-Sullivan, Kāi Tahu.

**Watermark:** Kotahitaka by Dana Te Kanawa (née Russell), Kāi Tahu.

**Editorial Team:**

**Design:** Typesetting Jessie-Lee Robertson

**Online Journal:** Pam McKinlay

**Printing:** Dunedin Print Ltd

**Editor:** Kelli Te Maihāroa, Office of the Kaitohutohu, Otago Polytechnic

**Editorial Assistance:** Tessa Thomson, Office of the Kaitohutohu, Otago Polytechnic

**Copy Editing, Proofreading:** Ingrid Sage, Curtis Bristowe

**Editorial Board:**

Emeritus Professor Khyla Russell (Kāi Tahu, Kāti Māmoe, Waitaha, Rapuwai), Otago Polytechnic and University of Otago.

Dr Lynette Carter, (Kāi Tahu, Kāti Māmoe, Waitaha, Te Rapuwai), University of Otago.

Vicki Lenihan, (Ngāi Tūāhuriri, Kāti Huirapa), independent freelance.

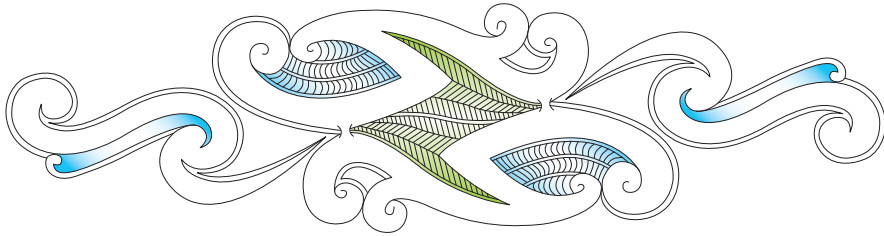
Janine Kapa, (Kāi Tahu, Kāti Māmoe, Waitaha), Otago Polytechnic.

Dr Gianna Leoni, (Ngāi Takoto, Ngāti Kuri), University of Otago.

Kelli Te Maihāroa, (Waitaha tūturu, Ngāti Rārua Ātiawa), Otago Polytechnic.

## CONTENTS

6	Kelli Te Maihāroa	Editorial
9	Te Urikore Biddle	Mauri
12	Adrian Woodhouse	Pūrākau: Embracing our indigenous identity and recognising the equality of the <i>implicit</i> other
18	Moana Maniapoto and Kelli Te Maihāroa	Moko
24	Kerri Donoghue-Cox, Scout Barbour-Evans, Cullum Harmer-Kapa and Emily Severn	Māori learner experiences in the bachelor of leadership for change program
29	Gianna Leoni and Megan Pōtiki	Academic writing and translation in Te Reo Māori
36	Metiria Stanton Turei	Tūruapō Astronesian 3000
41	Kelli Te Maihāroa	Retracing Ancestral Footsteps
64	Rachel Dibble	Lines from within
77	Eruera Tarena, Joe Kuntz, and Porsha London	Hūtia Te Punga
86	Kelli Te Maihāroa	Butterfly Kisses
88	E-Kare Art Collective	Hōpua Whakaata



Kotahitaka (Unity)

Artist Dana Te Kanawa (née Russell), Kāi Tahu

The overall pattern brings together landscape, seascape, Kai Tahu, Otago Polytechnic and the people from all of the places that come here to study. It symbolises unity and togetherness.

Proposed uses: Otago Polytechnic website, corporate and marketing documents, banners and wall graphics. Use must be approved by the Communications department and the artist, email [bernadette.gumball@op.ac.nz](mailto:bernadette.gumball@op.ac.nz)